Porównanie tłumaczeń Galacjan 5:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś Duchowi jesteście prowadzeni nie jesteście pod Prawem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli zatem jesteście prowadzeni przez Ducha,* nie jesteście pod Prawem.** ***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli zaś Duchowi dajecie się prowadzić nie jesteście pod Prawem.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś Duchowi jesteście prowadzeni nie jesteście pod Prawem
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli jednak Duch was prowadzi, nie podlegacie Prawu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz jeśli jesteście prowadzeni przez Ducha, nie jesteście pod prawem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz jeźli duchem bywacie prowadzeni, nie jesteście pod zakonem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśli duchem bywacie rządzeni, nie jesteście pod zakonem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli jednak pozwolicie się prowadzić duchowi, nie będziecie podlegać Prawu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeśli Duch was prowadzi, nie jesteście pod zakonem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli jednak pozwalacie prowadzić się duchowi, nie jesteście pod panowaniem Prawa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli jednak Duch was prowadzi, nie jesteście pod Prawem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jeśli Duchowi dacie się kierować, nie będziecie pod Prawem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jeśli jednak Duch wami kieruje, to już nie jesteście pod przymusem Prawa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli jednak duch wami kieruje, nie jesteście pod panowaniem Prawa.

1) <x>520 8:14</x>
2) Jeśli zatem jesteście prowadzeni przez Ducha, εἰ δὲ πνεύματι ἄγεσθε, okres warunkowy rzeczywistości, tj. możliwy do spełnienia – przezwyciężenie żądz ciała jest możliwe.
3) <x>520 6:14</x>; <x>520 7:4</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли ж вас дух провадить, то ви не під законом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale jeśli dajecie się prowadzić Duchem nie jesteście pod Prawem Mojżesza.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeśli jednak prowadzi was Duch, to nie jesteście poddani systemowi, który rodzi się z wypaczenia Tory w legalizm.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Co więcej, jeśli was duch prowadzi, to nie jesteście pod prawem.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeżeli jednak pozwolicie się prowadzić Duchowi Świętemu, Prawo Mojżesza nie będzie miało nad wami żadnej władzy.